

SURVIVANTS

1906 : LE TREMBLEMENT DE
TERRE DE SAN FRANCISCO



Lauren Tarshis

Illustrations de Scott Dawson

Texte français de Martine Faubert

Éditions

 SCHOLASTIC

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives Canada

Tarshis, Lauren

[I survived the San Francisco earthquake, 1906. Français]
1906, le tremblement de terre de San Francisco / Lauren Tarshis ;
illustrations de Scott Dawson ; texte français de Martine Faubert.

(Survivants)

Traduction de : I survived the San Francisco earthquake, 1906.
ISBN 978-1-4431-5409-3 (couverture souple)

I. Dawson, Scott, illustrateur II. Titre. III. Titre: Mille neuf cent
six, le tremblement de terre de San Francisco. IV. Titre: Tremblement
de terre de San Francisco. V. Titre: I survived the San Francisco
earthquake, 1906. Français.

PZ23.T369Aaf 2016

j813'.6

C2016-900274-8

Copyright © Lauren Tarshis, 2012, pour le texte anglais.

Copyright © Scholastic Inc., 2012, pour les illustrations.

Copyright © Éditions Scholastic, 2016, pour le texte français.

Tous droits réservés.

Il est interdit de reproduire, d'enregistrer ou de diffuser, en tout ou en partie,
le présent ouvrage par quelque procédé que ce soit, électronique, mécanique,
photographique, sonore, magnétique ou autre, sans avoir obtenu au préalable
l'autorisation écrite de l'éditeur. Pour toute information concernant les droits,
s'adresser à Scholastic Inc., Permissions Department, 557 Broadway,
New York, NY 10012, É.-U.

Édition publiée par les Éditions Scholastic, 604, rue King Ouest, Toronto
(Ontario) M5V 1E1 CANADA.

5 4 3 2 1 Imprimé au Canada 139 16 17 18 19 20

Conception graphique du livre et de la couverture : Tim Hall

Illustration de la couverture : Steve Stone

Photos de la page 92 : Arnold Genthe (haut) et Chris Elliott (bas)



À VALERIE

CHAPITRE 1



18 AVRIL 1906

5 H 12

RINCON HILL

SAN FRANCISCO, CALIFORNIE

Il fait encore nuit quand la terre se met à trembler.
La plupart des habitants dorment à poings fermés.
Quelques commerçants ouvrent leur boutique et se
préparent pour une journée de travail. Les cochers
nourrissent leurs chevaux. Les jeunes vendeurs de

journaux courent sur les trottoirs pour aller chercher leurs exemplaires à vendre.

Léo Ross, onze ans, se trouve dans un bâtiment délabré, en haut de Rincon Hill.

En entendant le premier grondement, il croit que c'est un coup de tonnerre. Il ignore que sous la ville, dans les entrailles de la Terre, deux gigantesques plaques rocheuses se frottent l'une contre l'autre. De puissantes ondes sismiques se propagent à travers le sous-sol de la ville. Partout, les rues se crevassent, les immeubles vacillent sur leur base, les murs tombent et les maisons s'écroulent. Des morceaux de verre et de bois et des piles de briques dégringolent dans les rues.

Léo reste paralysé de peur en voyant le plancher sous ses pieds se soulever et redescendre, comme les vagues de l'océan. Des morceaux de plâtre lui tombent sur la tête. Les vitres éclatent et projettent des débris de verre dans tous les sens.

Il voudrait hurler, mais sa gorge est desséchée par toute la poussière qu'il a avalée.

Il voudrait courir, mais il arrive à peine à tenir

debout à cause de la puissance de la secousse.

Puis il entend un bruit d'explosion et le plafond s'ouvre.

Paf! Il reçoit une brique dans le dos.

Poum! Une autre frappe son épaule.

Badaboum! Des dizaines de briques dégringolent.

Léo tombe par terre et se recroqueville.

Les briques continuent de tomber. Un vrai déluge!

Il ne voit plus rien.

Il a du mal à respirer.

Il va se faire enterrer vivant!